

Nullaosta alla pubblicazione di opere degli studenti Authority to publish student work

Gentile genitore/chi ne fa le veci

Dear parent/carer or student

Chiedo cortesemente il nullaosta ad ottenere e pubblicare materiale che potrebbe identificare:

I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

Lei (per studenti di età pari o superiore ai 18 anni)
you - for students 18 years and over

Suo figlio/Sua figlia (per studenti di età inferiore ai 18 anni)
your child – for students under 18 years of age

Il materiale potrebbe includere fotografie, video, scritti, illustrazioni/opere grafiche, registrazioni sonore o altri campioni di opere.

The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

Lo scopo o gli scopi per il quale viene raccolto tale materiale sono illustrati qui sotto:

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

educare gli studenti
educating students

riconoscere i risultati e la partecipazione dello studente
recognition of student achievement and participation

promuovere la scuola
promoting the school

promuovere l'istruzione pubblica
promoting public education

condurre ricerche in ambito educativo
conducting educational research

favorire lo sviluppo professionale del personale.
professional development of staff.

Se Lei concede il nullaosta, la scuola potrebbe fare pubblicare il materiale in varie forme. Le pubblicazioni potrebbero includere, tra l'altro, quanto segue:

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- bollettini scolastici (in versione elettronica e cartacea)
school newsletters (online and in hard copy)
- sito web pubblico della scuola
school's public website
- siti internet o intranet del ministero della pubblica istruzione e delle comunità
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- rivista scolastica annuale
school annual magazine
- riviste/giornali della comunità locale
local community magazines/newspapers
- vari formati che fanno da supplemento o da supporto agli insegnanti o ai ricercatori del ministero
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- altri formati come indicato qui sotto (se del caso).

Servizio telefonico interpreti

Telephone Interpreter Service

Se Lei ha difficoltà a comprendere questo documento o se desidera maggiori informazioni, chiami il servizio telefonico interpreti al numero 131 450 chiedendo che Le passino la scuola. Questo servizio è gratuito.

Firmando il nullaosta qui sotto, Lei accetterà quanto segue:

Agreements

1. Il materiale potrebbe essere pubblicato tutte le volte necessarie per gli scopi indicati sopra.
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. Se vengono raccolte immagini, queste potrebbero essere riprodotte a colori o in bianco e nero.
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. Le immagini o i campioni di opere potrebbero essere rivisti ai fini della pubblicazione e pertanto potrebbero non apparire esattamente nella forma presentata dallo studente.
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. Le immagini o i campioni di opere non verranno usati per scopi diversi da quelli elencati sopra (a meno che lo richieda o lo consenta la legge).
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. Ai sensi delle disposizioni della "National Education Access Licence for Schools", una concessione in materia di copyright per le scuole in Australia, la pubblicazione contenente il materiale potrebbe essere messa a disposizione di altre scuole o di altri ministeri. Per maggiori informazioni, consultare il sito <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Se Lei consente alla pubblicazione del materiale secondo le modalità sopraindicate, compili il nullaosta e lo faccia pervenire alla scuola entro la data indicata sotto.

Termine ultimo per il nullaosta

Nullaosta

Authorisation

È necessario il nullaosta alla pubblicazione rilasciato dal genitore/chi ne fa le veci o dallo studente, se maggiore di anni 18, per tutti i mezzi di comunicazione nei quali lo studente possa essere riconosciuto o identificato (ad esempio dal volto, dalla descrizione, dal nome, dalla voce, dal contesto, dall'audio, ecc.).

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

Nullaosta rilasciato da studente maggiore di anni 18

Authorisation by student over 18 years of age

Dichiaro di aver letto questo "Nullaosta alla pubblicazione di opere di studenti" e acconsento alla raccolta, uso e/o pubblicazione dei campioni delle mie opere e/o immagini nei modi precedentemente descritti. Ho compiuto i 18 anni di età.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Nome e cognome dello studente (in stampatello) _____ Classe _____
Student name Class

Forma dello studente _____ Data _____
Student signature Date

Nullaosta rilasciato dal genitore/chi ne fa le veci

Authorisation by parent/carer

Dichiaro di aver letto questo "Nullaosta alla pubblicazione di opere di studenti" e acconsento alla raccolta, uso e/o pubblicazione dei campioni delle opere e/o immagini di mio figlio/di mia figlia nei modi precedentemente descritti.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

Nome e cognome del genitore (in stampatello) _____ Nome e cognome dello studente _____
Parent name Student name

Firma del genitore _____ Data _____
Parent signature Date